

## **Áchtopa ama' yej kijuiloj San Pablo iga tokniwan yej chantitokej altepe' Tesalónica Tesalonicenses**

*Pablo wan yej íwan nemij, kijuilowiliáj  
tokniwan yej onokej altepe' Tesalónica*

<sup>1</sup> Ne<sup>1</sup> niPablo, wan Silvano iwán Timoteo nimitzijuilowiliáj inín ama' amejemen nokniwan yej ankitokaj Dios yej anchantitokej Tesalónica, yej ansetitokej iwán toTaj Dios iwán toTeko Jesucristo. Dios yej toTaj iwán toTeko Jesucristo mamitzyo<sup>2</sup>lchikawakan iwán makichiwakan iga tamelá xonokan.

*Kén iga tokniwan de Tesalónica moconfiarowaj ipan toTeko*

<sup>2</sup> Nochipa kuá' nejemej ni-oradowaj nimitzejlamikij, iwán nikmakaj gracias Dios iga amejemen.

<sup>3</sup> Nikmakaj gracias toTaj Dios iga yej ankichiwaj yej yekti, ijkón anmonextiáj iga anmoconfiarojtokej pan toTeko. Iwán no nikmakaj gracias Dios iga poxsan ante-ijiknimej, ankিপalewijkej sekin, iwán iga ankichixtokej toTeko Jesucristo, inón mitzpaléwiáj iga nochipa xikchixtokan.

<sup>4</sup> Nokniwan, Dios mitzpozchokiliáj, iwán nikmatij iga yéj nokta mitztapejpenkej.

<sup>5</sup> Kua' nejemen nimitzpowilijkej ye'noticiaj yej tasalvarowa, ayejsan iga petz tajtol, sino que iga ipoder iyEspíritoj Dios yej nemakaj, inón yej nimitzpowilijkej melá' nokta. Ankimátija kén ninemikej amo-ixtaj iga amejemen nimitz-palewijkej.

<sup>6</sup> Amejemen anmíxkuítijkej ipan nejemej wan ipan toTeko, iga kua' ankicredojkej itajtol toTeko, iyEspíritoj Dios mitzylchikajkej malej iga onoyaj yej mitzizijaj iwán poxsan mitziknochijkej.\*

<sup>7</sup> Iwán ijkonsan no ipan amejemen míxkuítijkej tokniwan yej kitokaj Dios yej ichamej estado de Macedonia iwán estado de Acaya.

<sup>8</sup> Pewa' ipan amejemen iga itajtol toTeko nijni-jiga momati'. Ayejsan estado de Macedonia wan Acaya mopowa', sino que nóyanya momati, iwán no noyan momati kén iga amejemen anmoconfiarowaj ipan Dios, inón iga nejemej ay'ya te máj nikijtowaj.

<sup>9</sup> Majwa', yejémensan nokta tajtowaj iga nimitzpałowiliáj iwán tatapowaj kén iga anneye'omemawijkej, iwán kén iga ankikajtájkeja iga ankiweyimatiltiáj idolojmej iga ankitókaja Dios iwán ampewakej iga ankichiwaj ken kineki mela'Dios yej isato'.

<sup>10</sup> Yejemej no kipowaj kén iga amejemen ankichixtokej iga mawiki sej ipan cielo Jesús, yej iPiltzin Dios, yej Dios ki-ojpa-ixitij kan miktoya. Yéj nokta yej tesalvaroj kua' kicastigaroj yej kichixtokej yej ayekti.

---

\* 1:6 1:6 Hch 17:5-9

## 2

### *Tekipánol yej Pablo kichij Tesalónica*

<sup>1</sup> Nokniwán, amejemen nokta ankimatij iga ayéj báldejsan nimitzpaxalowilijtoj.

<sup>2</sup> Amejemen ankimátija iga achto ne-ijijlikej kuajkuantas yej ajayekti iwán ne-iknochijkej ipan altepe' Filipos, e' Dios nepalewijkej iga ayá' nimajmawikej iga manimitzpowilikan ye'noticiaj yej tasalvarowa, malej iga mia' ne-ijiyaj.

<sup>3</sup> Iga kuá' nimitzpowilijkej ye'noticiaj ayá' nimitzmachtijkej yej ayekti, niga nimitzkajkayajkej, niga ayá' nitatapojkej iga manimitzpojpolokan.

<sup>4</sup> Majwa' Dios kiye'ita' yej nikchijkej iwán netalkej iga manikpowakan ye'noticiaj yej tamanawia, ijkón iga nejemej nitatapowaj. Ayéj iga la gente maneye'itakan, sino que maneye'itakan Dios, yej kixmati toalmaj.

<sup>5</sup> Amejemen ankimatij, ayí' nimitztzojt-zopeli'notzakej iga manimitzyolyamanakan. Ayá' nikchijkej nité igan maniktanjikan tomín, kitzto' Dios.

<sup>6</sup> Ayí' nikchijkej iga maneweyimatiltikan, niga amejemen, niga agaj se'. Malej wel katka nimitztekimakayaj iga no nimandarowaj iga netitankej Cristo.

<sup>7</sup> Majwa', amejemen nimitzchokilijkej, nejemej ken se teye' yej kiskaltia iwán kicuidarowa ipilowantzitzin.

<sup>8</sup> Poxsan nimitzchokiliáj este ayejsan itájtól Dios wel nimitzmakaj, sino este wel nimikij iga amejemen. Poxsan nimitziknimatij.

9 Nokniwan, amejemen ankimatij nokta ken iga pox nisiawikej iga nitekipanojkej iga nitatanijkej iga nitakuajkej. Nitekipanojkej semilwi' wan senyówal, iga amo ni agaj de amejemen manemakakan iga manitakuakan miej nimitzpowiliayaj itájtól Dios.

10 Amejemen anne-itakej, iwán Dios nõ ne-itakej, iga nikchijkej ken Dios kineki iwán niye'nemiáj amo-ixtaj amejemen yej ankitokaj Dios iga amo agaj makijto iga nikchiwaj yej ayekti.

11 Iwán ankimatij nõ kén iga sejsé de amejemen nimitznõntzkej, iwán nimitzyólchikajkej ken kichiwa se tetaj iwán ipilowan.

12 Nimitzijlijkej iga xiye'nemikan ken kajasi iga nemij yej kitokaj Dios, yej mitznõntzkej iga xonokan itenõj kan pox tayekan, kan yéj reinarowa.

13 Inón iga nochipa nikmakaj gracias Dios, iga kuá' ankikakikej itájtól Dios yej nejemej nimitzpowilijkej, ankikuikej ken nokta itájtól Dios, ayéj ken itájtól tajtaga'. Iga se'pay annemij, neši iga inón tájtól tekipanowa pan amejemen yej ancredowaj.

14 Nokniwan, ken mitziknochijkej yej ómpasan nõ chantitokej Tesalónica, ijkõsan nõ kichiwilijkej tokniwan yej kitokaj Dios yej onokej Judea yej moconfiarowaj ipan Cristo Jesús. Sekin Judiyojmej yej de yejémõmpasan de Judea kiknochijkej yej kicredowaj Cristo Jesús.

15 Inõmej judiyojmej kimiktijkej toTeko Jesu-cristo, kensan ikayay sekin judiyojmej kimiktijkej

profetajmej, \* iwán inán nejemen nō sekin judiy-  
ojmej neteki'kixtijkej pan iyaltepemej. Inōmpa  
judiyojmej ayá' kichiwaj ken kineki Dios wān  
kijiyaj nochi gente.

<sup>16</sup> Iwán ayá' kinekij iga nejemej  
maniktatapowikan yej ayéj judiyojmej iga nō  
mamomanawikan. Iwán iga ijkōn kichiwaj, máj  
kichiwaj yej ayekti. Inón iga inán, Dios poxsan  
kuesiwi' iwamej iwán yáwiya kicastigaroti.

### *Pablo yajneki sej Tesalónica*

<sup>17</sup> Nokniwān, kuā' nekixtijkej kan amejemen  
amonokej, wejkaj ayá' nimitzitayaj, malej ijkōn  
nochipa nimitzpiayaj pan noalmajmej, iwán  
poxsan niknekiáj manimitzitatij.

<sup>18</sup> Niajnekiáj nejemej. Iwán nomatika nej ni-  
Pablo, mia'ya vej niknekiá iga manía, e' Tzitzimi'  
nochipa netzakuilijkej.

<sup>19</sup> Nimokichmatij iga amejemen ankicredowaj  
Cristo wān nipoxpakij iga nikmatij iga amejemen  
ansen-onoskej nowamej kuā' wj' toTēko Jesu-  
cristo.

<sup>20</sup> Niyolchikajtokej iwán niyolpaktokej iga  
amejemen anye'nemij.

## 3

<sup>1</sup> Iwán como ayo' máj nikijyowijkej iga animitz-  
itaj, nikijtojkej iga ni-omémejsan\* manikawikan  
Atenas

<sup>2</sup> iwán nimitztitanilijkej toknīn Timoteo iga  
mamitzitatij, yéj tekipanowa iga Dios iwán

\* 2:15 2:15 Xikita glosario "Profeta".

"Ni-omémejsan"; anka Pablo wān Silas. 1 Ts 1:1

\* 3:1 3:1

nepaləwíáj nejemej iga nikpowaj ye'notíciáj yej tajtowa de Cristo. Timoteo mitzpalewíáj iga xikmela'sentalikān amoalmaj pan Jesucristo.

<sup>3</sup> Ijkón ayagaj makikajtəwa iga kitoka Dios iga kuajkuantas yej ayekti nemi mitzchīwiliáj. Puej amejemen ankimátija iga ipan iyojwi toTəko, te-iknochiwaj.

<sup>4</sup> Kuā' tisen-onoyaj, nimitziłjkeja iga yawij te-iknochiwatij, iwán ijkón mochij ken anki-matitóyaja.

<sup>5</sup> Inón iga, nej ayo' nikijyowij iga animitzita. Iwán niktitan Timoteo iga manikmati ix ankisentalitókejsan amoalmaj ipan Jesucristo. Nimitzyokoyayaj iga Tzitzimi' wel mitzchīwaltiáj yej ayekti iwán wel báldejsan nitekipanojkej.

<sup>6</sup> E' inán Timoteo wálaja iga yajka ipan amoaltepe' Tesalónica, iwán nematiltijkej iga ankisentaltókejsan amoalmaj pan Jesucristo iwán anmosepanchokiliáj. Iwán ne-ijlij iga nochipa anneejlamikij iga annechokiliáj, iwanki' poxsan anne-itasnekij, ijkón ken nejemej no nimitzitasnekij.

<sup>7</sup> Inón iga nokniwan, malej iga nemi tipanowaj pan kuajkuantas yej ajayekti iwán te-iknochiwaj, pox anneyolchikawaj kuā' nikmatikej iga anmoconfiarojtókejsan pan toTəko Jesucristo.

<sup>8</sup> Inán iga nikmátija iga anmoconfiarojtókejsan pan toTəko, anneyolchikawaj iga manikyolmakakan ipan notekipanolmej.

<sup>9</sup> Poxsan nipaktokej iga amejemen, este anikásijo' tájtol iga nikmakaj gracias toDios iga amejemen.

<sup>10</sup> Semilwi' iwán tayowakan niktajtanilijtokej Dios iga wel nomatikamej manimitzitatij, iga achi máj manimitzpalewikan iga ximoconfiarokan pan toTeko.

<sup>11</sup> Niktajtaniliáj Dios yej toTaj iwán toTeko Jesucristo iga manepalewikan iga wel manimitzpaxalowilitij.

<sup>12</sup> Iwán niktajtaniliáj toTeko mamitzpalewikan iga cada vej máj ximosepanchokilikan, iwán ijkón xikchokilikan nochi, ijkón kensan nejemej nimitzchokiliáj amejemen.

<sup>13</sup> Niktajtaniliáj toTeko Jesús iga mamitzpalewikan iga máj ximoconfiarokan iga inewi amoalmajmej, iwán iga xiye'nemikan iyixtaj Dios yej toTaj. Ijkón anye'onoskej kua' toTeko Jesús wi' iwán onos iwán nochi yej yéj kitapejpen.

## 4

### *Kén iga Dios kineki matinemikan*

<sup>1</sup> Nokniwan, manimitzizlikano' tejté; nejemej nimitznextilijkeja iga xinemikan ken Dios kiyé'ita, iwán amejemen ijkonya ankichijtokej, inán ipan itoka' toTeko Jesús nimitzizliáj iga máj xikchijtiakan nochipa yej nimitznextilijkeja.

<sup>2</sup> Iwán amejemen ankimátija kén iga nimitznextilijkej, kensan tatekimá' toTeko Jesús.

<sup>3</sup> Dios kineki iga xikchijtokan ken yéj kineki; amo agaj mamoteka wan yej ayá' iwán namiktito'.

<sup>4</sup> Sejsé makiye'piá isiwa', ken kajasi iga maye'ono, ijkón ken Dios kineki.

5 Amo xikchiwakān yej ayēkti ken kineki amoalmaj; ken kichiwaj yej akixmatij Dios.

6 Amo agaj makixixkiko se' toknīn, niga makikajkayawa pan nité, iga toTēko yawi kicas-tigaroti yej ijkōn kichiwa, ijkōn ken nejemen nimitzijlijkeja.

7 Iga Dios ayá' tenotza' iga matikchijtokañ yej ayēkti, sino que matiye'nemikañ iyixtaj yéj.

8 Inón iga yej kijiya yej nimitznēxtilijkej, inón ayéj taga' kijiya, sino que Dios, yej temá' nō iyEspíritu Santo.

9 Ayá' kajasi-o' iga nimitzijkuilowiliáj iga ximosepanchokilikān iwán amoknimej, iga Dios nokta mitznēxtilijkeja ken iga ximochokilikān.

10 Amejemen ijkōn nochipa ankichiwaj wān nochi tokniwān yej ichamej estado de Macedonia yej kitokaj toTēko. Inán nimitzijliáj, nokniwān, iga majya sej ximochokilikān.

11 Xikchiwakān iga xonokañ tamelá iwán xikchijtokañ sejsé amotekipánol. Xitekipanokañ iga xitatanikañ ken nimitzijlijkej,

12 iga mamitzye'itakañ yej akixmatij Dios, iwán iga amo mamitzpolokañ nité.

### *Kén mochiwas kuq' wī' toTēko*

13 Nokniwān, niknekij xikmatikañ te mochiwas wān yej mikij, iga amo ximoknoamatikañ ken sekin yej ayá' kimatij yej Dios kichiwas.

14 Ijkōn ken ticredowaj iga Jesús migui' iwán ojpa-isa', ijkōnsan nō ticredowaj iga Dios iwán Jesús yawi ki-ojpa-ixititij inomej yej mikikej iwán kicredojkej ipan yéj.



15 Inón iga nejemej nimitzijliáj, ken tenextiliá toTeko, iga tejemej yej tonóskejo' te kuá' wí' toTeko, ayá' timachtowiskej iga inomej yej mikikej.

16 Iga toTeko imatika yawi temoti ipan cielo iwán ipansan itájtól mokakis nokta iga mandarowa, iwán tajtoj se ángel\* yej mandarowa, iwán nawatis itapítzal Dios. Iwán yej mikikej iwán kicredojkej Cristo, yejemej achto yawij ojpa-isatij.

17 Iwán yej tísatóskejo', yawij tesenwigatij iwán yejemej kan ono' mixti iga tikixnamikitij toTeko ipan ejeka'. Iwán ijkón nochipa tonoskej iwán toTeko.

18 Iga inimej tájtól, ximosepanyolchikawakan.

## 5

1 Nokniwan, e' iga kémanya nokta wí' toTeko, ayejo' iga manimitzijkuilowilikan.

2 Amejemen ankimátija nokta iga toTeko asiki kuá' ayá' tikchixtokej, ken kuá' asi yej tachteki tayowakan.

3 Kuá' la gente kijtojoskej: “Tamelaya tonokej iwán tiye'onokej”, íkuá'ya nokta poliwiłoj niga momatitos, inón día asis ijkón ken kuá' se siwa' pilkualotewa. Iwán ayagaj wel choloj kuá' poliwiłoj.

4 E' amejemen nokniwan ayo' amonokej ken kan takomichkan,\* inón iga toTeko ayá' mitzwejasikij ken kuá' asi se yej tachteki.

---

\* **4:16 4:16** Xikita glosario “Ángel”. \* **5:4 5:4** “Takomichkan”: anka kijtojneki kan Tzitzimi' reinarowa.

<sup>5</sup> Iga nochi amejemen amonokej ipan tawilyo' iga mitzixtapójkeja toTeko itájtól. Ayá' tonokej tayowakan niga kan takomichkan.

<sup>6</sup> Inón iga amo matikochikan ken sekin, sino que matisatokan iwán matiye'tajlantokan.

<sup>7</sup> Yej kochij, kochij tayowakan, iwán yej tawanaj, tawanaj tayowakan.

<sup>8</sup> E' tejemej ayá' tonokej ken kan takomichkan, tonokej ipan tawilyo'. Inón iga nochipa matiye'tajlantokan. Iwán matimoconfiarokan pan Dios iwán matikchokilikan tokniwan; iga tikchiwaj inín, timochiwaj ken tikita se soldado yej kacia ikuach de tepos iga moeltzakua iga momanawia. Iwán iga tikmatitokej ipan toalmaj iga Cristo tesalvarowa, iga inón tikejlamikij, ken tikita tiktaliáj se casco yej iga se soldado mokuatzakua.

<sup>9</sup> Iga Dios ayá' tetapejpen iga mate-iknochiwakan, sino iga toTeko Jesucristo matemawí.

<sup>10</sup> Jesucristo migui' iga tejemej iga wel matonokan wan yej, até kichij siga kua' wi', tiasoskej o timiktoskej.

<sup>11</sup> Inón iga ximosepan-animarokan iwán ximosepampalewikán, ijkón ken ankichijtokej.

### *Pablo kinonotza tokniwan*

<sup>12</sup> Nokniwan nimitzijliáj iga xikye'itakan yej tekipanowaj iga Dios iga mitzpalewiaj, yej mitzokuiltiáj pan iyojwi toTeko wan mitznonotzaj.

<sup>13</sup> Amejemen poxsan xikye'itakan yejemej iwán xikchokilikan iga inón tekipanól yej kichiwaj. Tamelá xonokan wan amoknin.

14 Nokniwan no nimitzijliáj iga xiknoñotzakān yej atekipanojnekiy iga kinekij iga san mapankotzotajtokān, xikanimarokān yej mosemakasnékija, xikpalēwīkān yej aya momela'confiarowaj pan toTēko Jesús, iwān xikijyowīkān kuā' mitzkuejkuesowaj.

15 Amo agaj de amejemen mamomaṭi kuā' mitzchiwiliáj yej ayēkti. Majwa' nochipa ximosepanchiwilīkān yej yeḱti, ijkón xikchiwakān wan nochi.

16 Nochipa xiyolpaktokān.

17 Nochipa xitajtokān wan Dios.

18 Xikmakakān gracias Dios iga inochi yej mitzpasarowaj, ijkón Dios kineki iga xikchiwakān amejemen yej ankiçredoḱtokej Cristo Jesús.

19 Amo xikajtewakān iyEspíritoj Dios, iga ijkón ken kuā' ankiçewiáj yej wewelōnto' ipan amoalmaj.

20 Kuā' Dios agaj kitajtōlmaka, amo xikalimpamatikān inón tájtōl.

21 Xikakikān inewi iwān xikitakān siga ómpaya ken kijtowa, iwān xiktapejpenakān yej yeḱti.

22 Xikajtewakān iga ankiçiwaj nochi yej ayēkti.

23 Niktajtaniliáj Dios yej kichiwa iga maonolo tamelá, makichiwa iga xikchiytokān yej yéj kineki. Iwān mamitzpalēwīkān ipan nochi amovīdaj, ipan amoespíritoj, ipan amoalmaj iwān amocuēpoj iga kuā' wī' toTēko Jesucristo, ayagaj kijtoj iga ankiçiwaj yej ayēkti.

24 Yej mitztapejpenkej nochipa kich<sub>i</sub>wa ken kijtowa, iwán nochi in<sub>i</sub>n kich<sub>i</sub>was.

*Pablo monawatiá*

25 Nokni<sub>w</sub>an, xiktajtanil<sub>i</sub>kan Dios iga manepalew<sub>i</sub>kan.

26 Ximopipitzok<sub>a</sub>n iga ximosaludarok<sub>a</sub>n ken Dios kiy<sub>e</sub>'ita.

27 Nimitztekimakaj iga in<sub>i</sub>n ama' xikleerowil<sub>i</sub>kan nochi tokni<sub>w</sub>an yej kitokaj Cristo, iga ijk<sub>o</sub>n kineki toT<sub>e</sub>ko.

28 Niktajtaniliá toT<sub>e</sub>ko Jesucristo iga nochipa maono iwán amejem<sub>e</sub>n. Ijk<sub>o</sub>nyawa'.

**Isthmus-Mecayapan Nahuatl**  
**Nahuatl, Isthmus-Mecayapan: Itájtōl toTēko ipan**  
**mela'tájtōl New Testament**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Isthmus-Mecayapan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 16 May 2025 from source  
files dated 17 May 2025

8d5b6a33-8846-5c0f-ae8f-62c94f894f7b